

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06 (2008)
Система содействия соблюдению мер АНТКОМ по
сохранению судами Договаривающихся Сторон

Виды	все
Район	все
Сезон	все
Снасти	все

Комиссия,

будучи убеждена, что незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый (ННН) промысел компрометирует цели Конвенции,

зная, что ряд судов, зарегистрированных в Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторонах, проводит деятельность, которая снижает эффективность мер АНТКОМ по сохранению,

напоминая, что от Договаривающихся Сторон требуется сотрудничество в принятии необходимых шагов для сдерживания всякой деятельности, не совместимой с целями Конвенции,

решив укрепить свои комплексные административные и политические меры, направленные на устранение ННН промысла в зоне действия Конвенции,

настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX.2(i) Конвенции:

1. На каждом ежегодном совещании Комиссия идентифицирует те Договаривающиеся Стороны, чьи суда занимаются ННН промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции, которая снижает эффективность действующих мер АНТКОМ по сохранению, и создает список таких судов (Список ДС-ННН судов) в соответствии с установленными ниже процедурами и критериями.
2. Эта идентификация должна основываться на документах, в том числе на отчетах, касающихся применения Меры по сохранению 10-03, торговой информации, полученной в результате применения Меры по сохранению 10-05, и соответствующей торговой статистике, например, статистике Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО) и другой поддающейся проверке национальной и международной статистике, а также любой другой соответствующим образом зарегистрированной информации, полученной от государств порта и/или собранной на промысловых участках.
3. Когда какая-нибудь Договаривающаяся Сторона получает информацию о том, что суда, плавающие под флагом другой Договаривающейся Стороны, проводят деятельность, описанную в пункте 5, она в течение 30 дней с момента получения этой информации представляет содержащий эту информацию отчет Исполнительному секретарю и этой другой Договаривающейся Стороне. Договаривающиеся Стороны сообщают, что эта информация представляется в целях рассмотрения вопроса о том, включать ли такое судно в Список ДС-ННН судов в рамках Меры по сохранению 10-06. Исполнительный секретарь в течение одного рабочего дня распространяет отчет среди остальных Договаривающихся Сторон и Недоговаривающихся Сторон, сотрудничающих с Комиссией путем участия в Системе документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), и предлагает

им сообщить всю имеющуюся у них информацию в отношении вышеупомянутых судов, включая информацию о владельцах, операторах и их торговой деятельности.

4. В целях данной меры по сохранению считается, что Договаривающиеся Стороны проводили промысел, снизивший эффективность принятых Комиссией мер по сохранению, если:
 - (i) Стороны не обеспечивают соблюдение их судами принятых Комиссией и действующих мер по сохранению, касающихся того промысла, в котором они заняты и который входит в сферу компетенции АНТКОМ;
 - (ii) их суда регулярно включаются в Список ДС-ННН судов.
5. Для включения судна Договаривающейся Стороны в Список ДС-ННН судов должны иметься полученные в соответствии с пунктами 2 и 3 свидетельства того, что это судно:
 - (i) участвовало в промысловой деятельности в зоне действия Конвенции АНТКОМ без лицензии, выданной в соответствии с Мерой по сохранению 10-02, или с нарушением условий, на которых могла быть выдана эта лицензия, касающихся разрешенных районов, видов и периодов времени; или
 - (ii) не зарегистрировало или не заявило о полученных им уловах в зоне действия Конвенции АНТКОМ в соответствии с системой отчетности, применяемой к проводимому им промыслу, или сделало ложное заявление; или
 - (iii) вело промысел в закрытый для промысла период или в закрытых районах в нарушение мер АНТКОМ по сохранению; или
 - (iv) применяло запрещенные снасти в нарушение соответствующих мер АНТКОМ по сохранению; или
 - (v) перегружало или участвовало в совместных промысловых операциях, поддерживало или снабжало другие суда, определенные АНТКОМ как занимающиеся ННН промысловой деятельностью (т.е. либо суда из Списка ДС-ННН судов, либо из Списка НДС-ННН судов, созданных в рамках Меры по сохранению 10-07); или
 - (vi) не представило действительного документа на улов видов *Dissostichus*, когда это требовалось в рамках Меры по сохранению 10-05; или
 - (vii) вело промысел таким образом, который подрывает достижение целей Конвенции в водах, примыкающих к островам в том районе, к которому применяется Конвенция и на который распространяется государственный суверенитет, признанный всеми Договаривающимися Сторонами в рамках заявления, сделанного Председателем 19 мая 1980 г.; или

(viii) участвовало в промышленной деятельности в нарушение какой-либо другой меры АНТКОМ по сохранению таким образом, который подрывает достижение целей Конвенции в соответствии со Статьей XXII Конвенции.

Проект Списка ДС-ННН судов

6. До 1 июля каждого года Исполнительный секретарь составляет проект списка судов Договаривающихся Сторон (Проект Списка ДС-ННН судов), перечисляя все суда Договаривающихся Сторон, о которых на основе информации, собранной в соответствии с пунктами 2 и 3, и любой другой информации, которую Исполнительный секретарь мог получить по этому вопросу, и критериев, определенных в пункте 4, можно предположить, что в течение периода, начинающегося за 30 дней до начала предыдущего ежегодного совещания АНТКОМ, они проводили какой-либо из типов деятельности, упомянутых в пункте 5. Этот Проект списка ДС-ННН судов немедленно распространяется среди заинтересованных Договаривающихся Сторон.
7. Договаривающиеся Стороны, чьи суда включены в Проект списка ДС-ННН судов, до 1 сентября передают Исполнительному секретарю свои комментарии, в т. ч. поддающиеся проверке данные СМС и другую сопутствующую информацию, показывающую, что включенные в список суда не проводили деятельности, которая привела к их включению в Проект списка ДС-ННН судов.

Предварительный Список ДС-ННН судов

8. Исполнительный секретарь составляет новый список ("Предварительный список НДС-ННН судов"), в который входят Проект списка НДС-ННН судов и вся информация, полученная в рамках пункта 7. До 1 октября Исполнительный секретарь передает Предварительный список ДС-ННН судов, Список ДС-ННН судов, согласованный на предыдущем ежегодном совещании АНТКОМ, и все полученные со времени последнего совещания свидетельства или документальную информацию о судах из Предварительного Списка ДС-ННН судов и Списка ДС-ННН судов всем Договаривающимся Сторонам и Недоговаривающимся Сторонам, сотрудничающим с Комиссией путем участия в СДУ. Одновременно с этим Исполнительный секретарь:
 - (i) просит Недоговаривающиеся Стороны, сотрудничающие с Комиссией путем участия в СДУ, чтобы по мере возможности и в соответствии с их применимым законодательством и правилами они не регистрировали или разрегистрали суда, включенные в Предварительный список ДС-ННН судов до тех пор, пока у Комиссии не появится возможность рассмотреть этот список и вынести свое решение;
 - (ii) приглашает Недоговаривающиеся Стороны, сотрудничающие с Комиссией путем участия в СДУ, представить все свидетельства или документальную информацию относительно судов из Предварительного списка ДС-ННН судов и Списка ДС-ННН судов самое позднее за 30 дней до начала следующего ежегодного совещания АНТКОМ. В тех случаях, когда происшествие имеет место в течение месяца, предшествовавшего началу

следующего ежегодного совещания АНТКОМ, свидетельства или документальная информация должны быть представлены как можно скорее.

9. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры к тому, чтобы, насколько это возможно в рамках их применимых законодательств и правил:
 - (i) они не регистрировали или разрегистрали суда, включенные в Предварительный список ДС-ННН судов до тех пор, пока у Комиссии не будет возможности изучить этот список и вынести свое решение;
 - (ii) если они разрегистрали судно из Предварительного списка ДС-ННН судов, они по мере возможности информируют Исполнительного секретаря о предполагаемом новом государстве флага данного судна, на основании чего Исполнительный секретарь информирует это государство о том, что данное судно включено в Предварительный список ДС-ННН судов и призывает это государство не регистрировать данное судно.

Предлагаемый и окончательный Список ДС-ННН судов

10. Договаривающиеся Стороны представляют Исполнительному секретарю всю дополнительную информацию, которая может иметь отношение к составлению Списка ДС-ННН судов в течение 30 дней после того, как они узнали об этой информации и как минимум за 30 дней до начала ежегодного совещания АНТКОМ. Содержащий эту информацию отчет должен быть представлен в формате, установленном в пункте 16, и Договаривающиеся Стороны сообщают, что эта информация предоставлена в целях рассмотрения вопроса о включении данного судна в Список ДС-ННН судов в рамках Меры по сохранению 10-06. Секретариат сводит всю полученную информацию воедино, и пытается получить относительно какого-либо судна информацию, указанную в пунктах 16(i)–(vii), если она не была представлена.
11. Не позже, чем за 30 дней до начала ежегодного совещания АНТКОМ, Исполнительный секретарь распространяет среди Договаривающихся Сторон все свидетельства или документированную информацию, полученные в соответствии с пунктами 8 и 9, а также все другие свидетельства и документированную информацию, полученные в рамках пунктов 2 и 3.
12. На каждом ежегодном совещании АНТКОМ Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) путем консенсуса:
 - (i) принимает Предлагаемый список ДС-ННН судов после обсуждения Предварительного списка ДС-ННН судов и информации и свидетельств, распространенных в соответствии с пунктом 10. Предлагаемый список ДС-ННН судов передается в Комиссию на утверждение;

- (ii) рекомендует Комиссии, какие (если таковые имеются) из судов должны быть исключены из Списка ДС-ННН судов, принятого на предыдущем ежегодном совещании АНТКОМ, после обсуждения этого списка, а также информации и свидетельств, распространенных в соответствии с пунктом 10.
13. SCIC включает судно в Предлагаемый список ДС-ННН судов, только если ситуация отвечает одному или нескольким критериям пункта 5.
14. SCIC рекомендует, чтобы Комиссия исключила судно из Предварительного списка ДС-ННН судов, если Договаривающаяся Сторона докажет, что:
- (i) данное судно не участвовало в деятельности, описанной в пункте 1, которая привела к включению данного судна в Список ДС-ННН судов; или
 - (ii) она приняла эффективные меры в ответ на данную деятельность, включая судебное преследование и наложение достаточно жестких санкций; или
 - (iii) судно поменяло владельца, включая бенефициарного владельца (если известно, что он отличается от зарегистрированного владельца), и новый владелец может доказать, что предыдущий владелец более не имеет никакой юридической, финансовой или материальной заинтересованности в этом судне, или не имеет контроля над этим судном, и что новый владелец не участвовал в ННН промысле; или
 - (iv) она предприняла меры, считающиеся достаточными для обеспечения того, чтобы получение судном права плавать под ее флагом не привело к ННН промыслу.
15. В целях содействия работе SCIC и Комиссии Исполнительный секретарь к каждому ежегодному совещанию АНТКОМ подготавливает документ, обобщая и прилагая к нему всю информацию, свидетельства и комментарии, представленные по каждому подлежащему рассмотрению судну.
16. Проект списка ДС-ННН судов, Предварительный список ДС-ННН судов, Предлагаемый список ДС-ННН судов и Список ДС-ННН судов содержат следующую информацию:
- (i) название судна и предыдущие названия, если имеются;
 - (ii) флаг судна и предыдущие флаги, если имелись;
 - (iii) владелец судна и предыдущие владельцы, в т. ч. бенефициарные владельцы, если имелись;
 - (iv) оператор судна и предыдущие операторы, если имелись;
 - (v) позывные судна и предыдущие позывные, если имелись;
 - (vi) номер ИМО/Ллойда;

- (vii) фотографии судна, если имеются;
 - (viii) дата, когда судно было первый раз включено в Список ДС-ННН судов;
 - (ix) сводка деятельности, обосновывающей включение судна в Список, со ссылкой на все соответствующие документы, сообщающие и свидетельствующие об этой деятельности;
 - (x) дату и координаты последующих наблюдений судна в зоне действия Конвенции, если они имеются, и любой другой связанной с этим деятельности, проводившейся судном в нарушение мер АНТКОМ по сохранению.
17. После принятия Списка ДС-ННН судов Комиссия просит Договаривающиеся Стороны, чьи суда включены в этот список, принять все необходимые меры по решению вопроса об этой деятельности, включая при необходимости отмену регистрации или промысловой лицензии этих судов, аннулирование соответствующих документов об уловах и отказ в дальнейшем доступе к СДУ, и информировать Комиссию о мерах, принятых в этом отношении.
18. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры при соблюдении и в соответствии с применяемыми ими законами и нормами, а также международным правом для того, чтобы:
- (i) выдача судну из Списка ДС-ННН судов лицензии на промысел в зоне действия Конвенции была запрещена;
 - (ii) выдача судну из Списка ДС-ННН судов лицензии на промысел в водах, находящихся под их юрисдикцией в отношении рыбных промыслов, была запрещена;
 - (iii) плавающие под их флагом промысловые суда, вспомогательные суда, суда-заправщики, плавучие базы и грузовые суда никоим образом не помогали судам, включенным в список ДС-ННН судов, в зоне действия Конвенции путем участия в какой-либо перегрузке, совместных промысловых операциях, поддержке или снабжении таких судов;
 - (iv) судам из Списка ДС-ННН судов отказывалось в доступе к портам за исключением случаев, когда это делается в принудительных целях или в силу форс-мажорных обстоятельств или с целью оказания помощи судам или людям на этих судах в случае опасности или бедствия. Суда, которым разрешили войти в порт, должны быть проинспектированы согласно соответствующим мерам по сохранению;
 - (v) если таким судам дан доступ в порт:
 - (a) производилась проверка документации и другой информации, включая DCD, если уместно, в целях установления района, в котором был получен улов; если происхождение улова нельзя адекватно установить, то на него накладывается арест или запрещается любая выгрузка или перегрузка улова;

- (b) по возможности
 - i. если обнаружено, что улов получен в нарушение мер АНТКОМ по сохранению, то он конфискуется;
 - ii. запрещалось оказывать любую поддержку таким судам, включая заправку горючим в неаварийной ситуации, пополнение запасов и ремонт;
 - (vi) было запрещено фрахтование судов из Списка ДС-ННН судов;
 - (vii) судам из Списка ДС-ННН судов отказывалось в получении их флага;
 - (viii) импорт, экспорт и реэкспорт видов *Dissostichus* с судов из Списка ДС-ННН судов был запрещен;
 - (ix) "Подтверждение правительственными органами экспорта или реэкспорта" не заверялось, когда партия рыбы (видов *Dissostichus*) объявляется пойманной любым судном из Списка ДС-ННН судов;
 - (x) импортеры, перевозчики и другие затрагиваемые секторы призывались воздерживаться от ведения дел и от перегрузки рыбы, пойманной судами из Списка ДС-ННН судов;
 - (xi) вся соответствующая информация, которая надлежащим образом задокументирована, была собрана и представлена Исполнительному секретарю для передачи ее Договаривающимся Сторонам и Недоговаривающимся Сторонам, самостоятельным правовым единицам или промысловым единицам, сотрудничающим с Комиссией путем участия в СДУ, с целью выявления, контроля и предотвращения импортирования или экспортирования и другой связанной с торговлей деятельности, относящейся к уловам с судов из Списка ДС-ННН судов, намеревавшихся обойти данную меру по сохранению.
19. Исполнительный секретарь помещает одобренный Комиссией Список ДС-ННН судов в общедоступном разделе веб-сайта АНТКОМ. В дополнение к этому Исполнительный секретарь передает Список ДС-ННН судов в ФАО и соответствующие региональные рыбопромысловые организации с тем, чтобы укрепить сотрудничество между АНТКОМ и этими организациями в целях предотвращения, сдерживания и ликвидации ННН промысла.
20. Исполнительный секретарь распространяет среди Недоговаривающихся Сторон, сотрудничающих с Комиссией путем участия в СДУ, Список ДС-ННН судов вместе с просьбой о том, чтобы, насколько это возможно в рамках их соответствующих законов и норм, они не регистрировали суда, включенные в этот список, до тех пор, пока Комиссия не исключит их из этого списка.
21. Если у Договаривающихся Сторон появляется новая или изменившаяся информация о судах из Списка ДС-ННН судов, касающаяся сведений в рамках пункта 16(i)–(vii), они уведомляют об этом Исполнительного секретаря, который помещает это уведомление в защищенном разделе веб-сайта АНТКОМ и

информирует все Договаривающиеся Стороны о таком уведомлении. Если в течение семи (7) дней не получено никаких комментариев относительно этой информации, Исполнительный секретарь пересматривает Список ДС-ННН судов.

22. Сохраняя непредвзятость по отношению к их правам на принятие необходимых мер, соответствующих международному законодательству, Договаривающиеся Стороны не принимают в отношении судов никаких торговых мер или других санкций, не соответствующих их международным обязательствам, обосновывая свои действия тем, что данное судно, или суда, включено в составленный Исполнительным секретарем Проект списка ДС-ННН судов в соответствии с пунктом 6.
23. Председатель Комиссии просит все Договаривающиеся Стороны, идентифицированные в соответствии с пунктом 1, принять все необходимые меры во избежание снижения эффективности мер АНТКОМ по сохранению в результате деятельности их судов и сообщить Комиссии о принятых в этой связи мерах.
24. На последующих ежегодных совещаниях АНТКОМ в соответствующих случаях Комиссия рассматривает меры, принятые теми Договаривающимися Сторонами, которым направлялись просьбы в соответствии с пунктом 23, и идентифицирует тех, кто не исправил свою деятельность.
25. Комиссия принимает решение о надлежащих мерах, принимаемых в отношении видов *Dissostichus* так, чтобы решить эти вопросы с выявленными Договаривающимися Сторонами. В этом отношении Договаривающиеся Стороны могут сотрудничать в целях принятия надлежащих торговых мер, согласованных в многостороннем порядке и соответствующих их обязательствам в качестве членов Всемирной торговой организации, которые могут быть необходимы для предотвращения, сдерживания и устранения идентифицированной Комиссией ННН деятельности. Многосторонние торговые меры могут использоваться для поддержки совместных усилий по обеспечению того, чтобы торговля видами *Dissostichus* и продукцией из них никоим образом не поощряла ННН промысел и не снижала в других отношениях эффективность мер АНТКОМ по сохранению, которые соответствуют Конвенции ООН по морскому праву 1982 г.